Livius: ab urbe condita 1, 1,5 – 2; 1,3,9 – 4; 1,6,4 – 7,3

Titus Livius (\* wohl 59 v. Chr. in Patavium, dem heutigen [Padua](http://de.wikipedia.org/wiki/Padua); † um 17 n. Chr. ebenda), [Geschichtsschreiber](http://de.wikipedia.org/wiki/Historiker).

Livius verfasste mit seinem Werk Ab urbe condita libri CXLII eine umfassende römische Geschichte von den Anfängen mit der Gründung Roms (der [Legende](http://de.wikipedia.org/wiki/Romulus_und_Remus) nach im Jahr 753 v. Chr.) bis zum Tode des [Drusus](http://de.wikipedia.org/wiki/Drusus) im Jahre 9 v. Chr.

1. Ankunft in Italien

Ibi egressi Troiani, ut quibus ab immenso prope errore nihil praeter arma et naves superesset, cum praedam ex agris agerent, Latinus rex Aboriginesque qui tum ea tenebant loca ad arcendam vim advenarum armati ex urbe atque agris concurrunt. Duplex inde fama est. Alii proelio victum Latinum pacem cum Aenea, deinde adfinitatem iunxisse tradunt: alii, cum instructae acies constitissent, priusquam signa canerent processisse Latinum inter primores ducemque advenarum evocasse ad conloquium; percontatum deinde qui mortales essent, unde aut quo casu profecti domo quidve quaerentes in agrum Laurentem exissent, postquam audierit multitudinem Troianos esse, ducem Aeneam filium Anchisae et Veneris, cremata patria domo profugos, sedem condendaeque urbi locum quaerere, et nobilitatem admiratum gentis virique et animum vel bello vel paci paratum, dextra data fidem futurae amicitiae sanxisse. Inde foedus ictum inter duces, inter exercitus salutationem factam. Aeneam apud Latinum fuisse in hospitio; ibi Latinum apud penates deos domesticum publico adiunxisse foedus filia Aeneae in matrimonium data.

Ea res utique Troianis spem adfirmat tandem stabili certaque sede finiendi erroris. Oppidum condunt; Aeneas ab nomine uxoris Lavinium appellat. Brevi stirpis quoque virilis ex novo matrimonio fuit, cui Ascanium parentes dixere nomen.

ibi egressi Troiani : dort landeten die Troianer

advenae : die Ankommenden

adfinitas : Freundschaft

evocasse : evocavisse

primores : die Vornehmsten, Edelsten

percontatum, percontari : untersuchen, fragen

foedus ictum : ein Bündnis wurde geschlossen

stirps virilis : ein männlicher Nachkomme

dixere : dixerunt

2. Aeneas kämpft mit Turnus

Bello deinde Aborigines Troianique simul petiti. Turnus rex Rutulorum, cui pacta Lavinia ante adventum Aeneae fuerat, praelatum sibi advenam aegre patiens simul Aeneae Latinoque bellum intulerat. Neutra acies laeta ex eo certamine abiit: victi Rutuli: victores Aborigines Troianique ducem Latinum amisere. Inde Turnus Rutulique diffisi rebus ad florentes opes Etruscorum Mezentiumque regem eorum confugiunt, qui Caere opulento tum oppido imperitans, iam inde ab initio minime laetus novae origine urbis et tum nimio plus quam satis tutum esset accolis rem Troianam crescere ratus, haud gravatim socia arma Rutulis iunxit. Aeneas adversus tanti belli terrorem ut animos Aboriginum sibi conciliaret nec sub eodem iure solum sed etiam nomine omnes essent, Latinos utramque gentem appellavit; nec deinde Aborigines Troianis studio ac fide erga regem Aeneam cessere. Fretusque his animis coalescentium in dies magis duorum populorum Aeneas, quamquam tanta opibus Etruria erat ut iam non terras solum sed mare etiam per totam Italiae longitudinem ab Alpibus ad fretum Siculum fama nominis sui implesset, tamen cum moenibus bellum propulsare posset in aciem copias eduxit. Secundum inde proelium Latinis, Aeneae etiam ultimum operum mortalium fuit. Situs est, quemcumque eum dici ius fasque est super Numicum flumen: Iovem indigetem appellant.

simul : gleichzeitig

sibi praelatum : ihm vorangestellt

aegre patiens : er ertrug kaum, ungern

neutra acies laeta : keines der beiden Heere kam als glückliches…

amisere : amiserunt

diffisi

diffidere : misstrauen

ad florentes opes confugiunt : sie flohen zur bedeutenden Macht

opulentus : reich, begütert

accola : Anwohner

haud gravatim : ohne viele Umstände

socia arma : die vereinigten Streitkräfte

fretum : Meerenge

indiges : eingeboren

3. Romulus und Remus

Proca deinde regnat. Is Numitorem atque Amulium procreat, Numitori, qui stirpis maximus erat, regnum vetustum Silviae gentis legat. Plus tamen vis potuit quam voluntas patris aut verecundia aetatis: pulso fratre Amulius regnat. Addit sceleri scelus: stirpem fratris virilem interemit, fratris filiae Reae Silviae per speciem honoris cum Vestalem eam legisset perpetua virginitate spem partus adimit.

Sed debebatur, ut opinor, fatis tantae origo urbis maximique secundum deorum opes imperii principium. Vi compressa Vestalis cum geminum partum edidisset, seu ita rata seu quia deus auctor culpae honestior erat, Martem incertae stirpis patrem nuncupat. Sed nec di nec homines aut ipsam aut stirpem a crudelitate regia vindicant: sacerdos vincta in custodiam datur, pueros in profluentem aquam mitti iubet. Forte quadam divinitus super ripas Tiberis effusus lenibus stagnis nec adiri usquam ad iusti cursum poterat amnis et posse quamvis languida mergi aqua infantes spem ferentibus dabat. Ita velut defuncti regis imperio in proxima alluuie ubi nunc ficus Ruminalis est—Romularem vocatam ferunt—pueros exponunt. Vastae tum in his locis solitudines erant. Tenet fama cum fluitantem alveum, quo expositi erant pueri, tenuis in sicco aqua destituisset, lupam sitientem ex montibus qui circa sunt ad puerilem vagitum cursum flexisse; eam submissas infantibus adeo mitem praebuisse mammas ut lingua lambentem pueros magister regii pecoris invenerit— Faustulo fuisse nomen ferunt—ab eo ad stabula Larentiae uxori educandos datos. Sunt qui Larentiam volgato corpore lupam inter pastores vocatam putent; inde locum fabulae ac miraculo datum. Ita geniti itaque educati, cum primum adolevit aetas, nec in stabulis nec ad pecora segnes venando peragrare saltus. Hinc robore corporibus animisque sumpto iam non feras tantum subsistere sed in latrones praeda onustos impetus facere pastoribusque rapta dividere et cum his crescente in dies grege iuvenum seria ac iocos celebrare.

stirpis maximus : der älteste des Stammes

regnum vetustum : der alt(hergebrachte) Thron

spem partus adimit : er nahm die Hoffnung auf Nachkommenschaft

vi compressa : durch Vergewaltigung

nuncupat : sie nannte

divinitus, Adverb : durch göttliche Fügung

lenibus stagnis : seichte Teiche

languida aqua : das seichte Wasser

mergere : ertränken

in proxima alluvie : in die nächste Pfütze, in das überschwemmte Gebiet

ad puerilem vagitum : zum Weinen der Kinder

adeo mitam : mild, so mitleidig

submittere mammas : die Zitzen anbieten

lingua lambentem pueros : die mit der Zunge die Knaben leckende (Wölfin)

volgato corpore : weil sie ihren Körper preisgab

4. Ein Ort zur Gründung Roms wird bestimmt: Wer soll der Namensgeber sein?

Quoniam gemini essent nec aetatis verecundia discrimen facere posset, ut di quorum tutelae ea loca essent auguriis legerent qui nomen novae urbi daret, qui conditam imperio regeret, Palatium Romulus, Remus Aventinum ad inaugurandum templa capiunt.

Priori Remo augurium venisse fertur, sex voltures; iamque nuntiato augurio cum duplex numerus Romulo se ostendisset, utrumque regem sua multitudo consalutavaltercatioerat: tempore illi praecepto, at hi numero auium regnum trahebant. Inde cum altercatione congressi certamine irarum ad caedem vertuntur; ibi in turba ictus Remus cecidit. Volgatior fama est ludibrio fratris Remum novos transiluisse muros; inde ab irato Romulo, cum verbis quoque increpitans adiecisset, "Sic deinde, quicumque alius transiliet moenia mea," interfectum. Ita solus potitus imperio Romulus; condita urbs conditoris nomine appellata.

verecundia aetatis : Rücksicht auf das Alter

tutela : Schutz

ad inaugurandum : um den Vogelflug zu beobachten

altercatio : Streit

volgatior/vulgatior : verbreiteter

ludibrium : Hohn, Spott

Aufgaben:

Was ist wichtig für Livius?

Wie wird die Jugend der Zwilling beschrieben? Vorbildfunktion?